

# Latweefchii Awises.

Ar augstas Geweschanas = Cummissiones sianu un nowehleschanu.

Nr. 36. Zettortdeena 8tā Septembera 1832.

## No Telgawas.

Ta nanda, ko muhsu wisschehligs Keisers muhsu pilsehtai preeksch teem atstahfeem un bahrineem, kurrut wezzaki jeb maiestehwi scheit pehrnajā gaddā eeksch tafs. Kolera slimmibas nomirruschi, dahwinajis irr, tohp scha September mehnesccha 2trā, 7tā un 9tā deenā muhsu Rahtusī isdballita. Gan zaur scho schehligu dahwanu daschas assaras schahvetas, un daschas skummigas dwehseles eepreezinatas tappuschas. Winnu luhgchanas par farwu labdarritaju lai kahp us debbefim, un winnu pateikschanas un preezas assaras lai tohp schehligam semmes tehwam par muhschigu frohni debbesis.

## No Daugawas.

Ta nakti no 26tu us 27tu Augusta bij schē pirma ruggaju falna, stipra gan, bet par to ka wissas mallas taggad uhdena pilnas, tad leelu skahdi naw darrijsi pee dahrfa- un laufa augleem. Bet lihds ar pirmu falnu, ir spohscha faule atkal rahdahs, un slawehts. Deewrs, laizinch skaidrojabs, un nu zerrejam ir rudsū lauku nokohpt, kas jau us kahdahm trihs neddelahm gubbās stahw; ir dabbuht lauku apfeht. Pee mums lihds schim brihnum lījis, tik ne ikdeenas un daudfreis it leeliski, un zauras deenas, ta ka ne ween rudi isdihge neplauti us lauku, kur flapjuma pehz ne warreja peekluht plaut, wissuwairak kur fagrohsiti weldēs gulleja, bet ir noplauti gubbās, voi ar zeppurehm voi bes tahni; schogadd weena makfa; jo warrens pastahwigs leetus ir gahje zaur zeppurehm, kas zitteem gaddeem wahrpas gan labbi issfarga no flapjuma. Papeefsch (Juhli mehnesi) wehfs laiks rudsus gan smukki lihdsinaja, un pilna druma preeku fohti ja. Bet kad par kahdahm dirvi neddelahm ap-

fahrt filtas deenas un naftis weenadi leetus ween dewe, tas plawas un leijas-laukus pahraemdams ar uhdeni, puhdejā tiklab feenu wahles un gubbās, it kā arridsan ismirke rudsus. Tad gan mass preeka buhs, un fliftas raschias no scha gadda plahwuma; un kas fehklu naw pataupisjis no pehrna gadda, teem raises deefgan buhs; jo ne tizzu ka scha gadda graudi labbu, spehzigu fehklu dohs. Zits masstizzigs jau atmette wissu zerribu, ka scho rudden wissai ne debbusim wairus laukus apfeht; teesa gan irr: fur ween muhsu widdū semnaki lauki un dumbra semme, tur tag-gad uhdens spihd. Ir staipekli wehl ne rahdahs, kas zitteem gaddeem ap scho laiku ruggajus ap-stihgodami lauzineekeem par preeka praweescheem us jauku skaidru laiku. Tomehr tizzam tam svehtam sohlišchanas wahrdam: I Mohsus graham. 8, 22. Namehr deenas wirf semnes buhs, ne mitteeses sehschana un plauschana, ankstums un karstums, wassara un seema, deena un nafts. Ir wassaraji jau steidsahs pee mums, gaïda plahweja un pluhzeja rohkas, un irr schogadd wissi lihds, mums ittin par preeku labbi is-dewuschees. Kad tikkai warrefim rohkā dabbuht, tad kasinn schehligs Deewrs woi arri ar to ne awvers rāsu un seena truhkumu. Zittadi gan lohti knappa pahrikschana buhtu ar barribu, un bads gaidsams lohpineem. Ar to ilgu flapju un filtuaiku redsejam sawā dahrfa tahdu dihwainu leetu, ko aplam ne dabbu redseht jebkurrā gaddā; prohti 19tā Augusta deenā jauna ahbele rahdija weenā pussē leelius prahwus abholus, ka jau ap scho laiku, un ohtrā pussē zittā farrinā it prisches jaiku se edus, bet ko siiprs wehfsch par kahdahm deenahm atkal isnihzinaja. Ta funga darbi irr leeli, tee tohp mekleti no wisseem, kam pee teem labs prahts irr.

## No Wahzu Awises h.

Wahzu Awises stahsta, ka schogaddu Wahzsemme arri tahds flapsh un wehs wassaras laifs bijis, ka pee mums. Zittas weetas Fuhli mehnenschä kartuppeles, rahzini un zitti augli eefsch semmes nosallusch, leetus pee laukeem dauds skahdes darrjis, daschä widdü ir sneegs papillam kritis, un semme trihzejusi. No flimmibahm un zilweku mirchanahm dauds ko ne dsird, tikkai, ka ta Kolera sehrga daschä weetas wehl ne mit-tahs, un Turku rohbeschöös atkal mehris effoh zehlees.

\* \* \*

Ko tad Wahzu Awises par farru un meerit un zitteem notikumeem fiveschäsemme stahsta? — Gan dauds, bet mas preezicas leetas. Turkis kaujahs ar Egiptereem, kas winnam stipri pretti turrahs, un ar Greekereem, kas nu gan ar Deewa paligu no winna gruhtas waldischanas un mohzishanas taps isglahbt, un weenut kristigu fungu un Kehnina dabbuhs, prohti Wahzsemmes Bajaru-walts Kehnina dehlu, ko tee zitti augstí waldineeki us to irr isredsejuschi, un kas teem nabbageem Greekereem pehz ilgeem farra laikeem gan meeru un lablahschani annessihs. — Pranzohseem arweenu wehl jakarro preett teem melneem trafgalwigeem zilwekeem Afrika semme, kas no meera un labbeem lisskumeem ne fo ne gribb sinnahf, bet weenu dumpi pehz ohtru zelt, un Pranzohseem to pilsehta Al-schihr, ko tee usnehmuhschi, atkal gribb atnemt. — Portugalles Kehnisch ar farra spehku Portugalles eegahjis, to prettineeku isdsicht, kas few paschu tur par waldineeku irr usmettees. — Belgeru jaunais Kehnisch Leopolds irr Pranzohschu Kehnina meiti par Kehnineni apnehmis, un turrahs gattaws, kad farsch ar Ollendereem zeltohs. Bet no wissahm schahm leetahm, un wehl no zittahm, ko Awises stahsta, tikkai to warr mahzitees, ka laudis wehl ne gribb gudri tapt, un ne gribb atsicht, ka nemeers pohsta, bet meers usturr un aplaimo, ko pee few pascheem un muhsu widdü arri warram redseht un peedsiwoht.

\* \* \*

Rahds semneeks Wahzsemmé, Altenburgas walsti, ar wahrdu Mikkel Pohle, tai basnizai Gessniz pilsehta 2 tuhkschoschus dahlderus dahwinajis, lai no schahs naudas jaunas ehrgeles leek taisicht, turflaht schohs wahrdus fazzidams: „Ja tas ne peeteek, tad es wehl esmu, un man wehl atleek.“ Nesinnam, par ko wairak jabrih-nijahs, woi par tahdu turrigu semneeku, kam tik dauds schifiksta, gattawa nauda, woi par to bag-gatu dahnwanu, woi par winna deerabihjigu prahlu, ka winsch ar faru atlifkuschu mantu lab-baki Deewa nammu apdohmajis, ka to us au-gleem isdervis?

\* \* \*

Parish pilsehta taggad daschadas namma-leetas, ka gultas, galbus, frehslus un wehl zittas leetas no dselses taifa, kas lohti smalkas, un tatschu arri parleeku stipras irr, un ilgu laiku stahw. Lai wehl labbaki preefsch azzim isskat-tahs, tahn lakku no daschadahm pehrwehm us-welt. Woi muhsu ammatneeki arri neraudsihs, woi ar tahdahm leetahm ko warr pelnites?

---

## S i n n a par to Bihbelu-beedribu Kursemme.

Kursemme, là dauds zittas semmés, irr tahda beedriba zehlusees, kas par to gahda ka ir tee nabbagi laudis, kam mas pee rohkas irr, to mihi Deewa wahrdu, tohs swrehtus rakstus warretu rohka dabbuht, tannis lassicht, ar tahn sawas dwehfeles apgaismoht un behdás eepreezi-mah, tizzibá peeangt, un to debbesz-zeltu atrast. Tee fungi, kas pee schahs beedribas peederr, irr mahzitaji un zitti kas Deewu bihstahs un par sawu tuwaku zilweku dwehselehim un ihstu lablahschani gahda. Tee samett un salassa no zitteem ikgaddus naudur, par ko tee Bihbeles sagahda, un tafs teem kas gribb par jo lehtu makfu, un nabbageem arri bes wissas makfas warr isdoht. Là winni jau daschu gaddu faru swrehtu darbu strahdajuschi, un puhlejuschees Jesus walstibuschinni pasaulé wairin wairoht, un zaur Deewa wahrdu to dahrgu schiklu tafs tizzibas un mihe-

stibas zilweku firdis eeseht. Dasch nabbags no winneem lehti Bihbeles dabbusis, un dasch behdigis meeru, preeku, gaifchumu, svehtibu no tahm sinehlees irr. Bet sinnams, ka pee schadarba arri dauds tehreschanas irraid, un tee weemi paschi bes zittu paligu to ne spehj isdarriht. Lapehz wisseem kas Deeru bishstahs un mihle, peenahkahs, un tas jo labs un Deerwam patifikams darbs irr, ka ifkatriis no tahs mantas ko Deewos winnam dewis, sawam turvakam par labbu un Deerwam par gohdu, schai beedribai, kas ne par sevi, bet par nabbageem, kas ne par laizigahm, bet par garrigahm un muhschigahm leetahm gahda un puhlejahs, kahdu naudas dahwanu, lai ta arri masa buhtu, peemestu. Zaur to ween winna warr pastahweht, un ir turpmak Bihbeles lehti isdoht. Ir Lewi, Latweeschutauta, ir Jums kristigi semmes laudis Deewos ussauz: Ne atraujeetees no mammim un ne nizzinajeet mannu gohdu! Krahjeetees mantas debbefis, un gahdajeet ir Juhs par sawu tuwaku dwelhselehm! Winnahm slahyst pehz Deewa — lai winnas ne istwihkst, lai winnas ne passuddahs! Sametteet ir Juhs, gohdigi lassitaji scho lappiu, sawas masas dahwanas! Juhsu mahzitaji ne atrausees tahs pretti nemt, juhsu wahrdus usrafstiht un tahs us to weetu, fur tahs peenemmamas, Tselgawâ noskappeht. Mehs arri buhsim gattawi, jums schinnis lappinâs turpmak atbildeschanu doht no teem ausgleem, ko tahs dahwanas ness, ko juhs mums uetizzejat; mehs effam gattawi juhsu wahrdus un juhsu dahwanas scheit gohdam peeminneht, lai ta pasaule juhsu labbus darbus reds, un to Lehwu debbefis flawe. Bet tas Lehwos, kas fleppenibâ reds, tas to atmaksahs gaismâ, un to labbu ko juhs scheit sebjat laizigi eefsch wahjibas, to juhs tur debbefis plauseet muhschig eefsch gohdibas!

### Mulkitis un uppe.

(Pafatka.)

Mulkitis us zellu buhdams nahze pee uppes, fur tilts ne bija. Pascha krastâ apsehdees winsch

gaidija. „Ko gaidi, draugs?“ waizaja to zits zetta-wihrs atnahkdams. „Gaidu, lai uhdens noteek, ka warru zaureet“, atbildeja mulkitis.

Schis mulkitis libdsinajams tam zilvekam, kas preefsch leekahm gaidischananahm un dohma-schanahm neneeka ne eefahl.

— r.

\* \* \* \* \*

Eefsch Sweedru semmes irraid weens basnizas pulkstens no glahses leets, kuschfeschu pehdu plats un pahrleeku skannigs irr.

R...e.

---

### Wezzais tehws un jauneklis.

„Ko tu mekle, wezzais tehtin,  
Galwin' semme nolaidis?  
Woi tew kahda dahrga leetin,  
Woi kahds glihtumis pasuddis?“

„Jaunekli, gan dahrgu rohtu,  
Kas man sudde, mekleju,  
Man no paschas debbes dohtu —  
Sawu dahrgu jaunumu.“

„Sawas dsihwes preezas deenas,  
Sawas jaukas lihgsimbas —  
Uk, nu mattu wairs ne weenas,  
Wiffas, wiffas sudduschas.“

„Welti mekle, wezzais tehtin,  
Dissâ semme grimmne tahs;  
Kad tu nahf' us klussu kappin',  
Tawâ kappâ mekle tahs.“

„Jaunekli, us to es gaidu,  
To es allach zerreju;  
Tadehl raudu, tadehl waidu,  
Sawu kappu mekleju.“

„Kad es beidoht kappâ birschu,  
Jaunus preekus aplampschu;  
Sawu jaunumu, kad mirschu,  
Muhscham atkal redsefchu.“

R.....r.

## Teesas fluddinachanas.

armā Septembera f. g. Kalna muischā pee Salbu  
muischas (Frauenburg) ta atstahta manta ta nomirru-  
scha muischaslunga Schiememann, prohti daschadas  
pee mahju un muischu buhschanas derrigas leetas, au-  
deklī, gultu drahnas, drehbes u. t. j. pr. taps us uht-  
ruppi pahrdohtas, kas wisseem par sinnu.

Kuldīgas aprīļka teesā, 19tā Augusta 1832. 2

(L. S.)  
(Nr. 621.)

Uffessors Heiking.  
Günther, sekretors.

\* \* \*

Us pawehleschanu tāhs Keiseriskas Majesteetes,  
ta Patwoldineeka wissas Kreewu Walsts ic. ic. ic.,  
tohp no Faunaspils pagasta teesas wissi tee, kam kah-  
das taisnas prassichanas pee tāhs atstahtas mantas ta  
nomirruscha Annesmuischas fainneeka Kuhru Frizza  
buhtu, usaizinati, lai tee ar sawalm prassichanahm  
lihs 16to September f. g. pee Faunaspils pagasta tee-  
sas woi paschi woi zaut weetneekem peeteizahs, un sawu  
taisnibu peerahda. Faunapilli, 19tā Augusta 1832. 2

(L. S.) Amer Didriks, pagasta wezzakais.  
(Nr. 29.) Horst, pagasta teesas strihweris.

Us pawehleschanu tāhs Keiseriskas Majesteetes,  
ta Patwoldineeka wissas Kreewu Walsts ic. ic. ic.,  
tohp no Pamuschas pagasta teesas wissi tee, kam  
kahdas taisnas prassichanas pee tāhs Pamuschas fain-  
neeka Muschiklu Reina — par kurra mantu, inven-  
tariuma truhkuma un parradu dehl, konkursis no-  
spreests irr — buhtu, usaizinati, lai wisswehlaki 6  
neddelu starpā no appalschrakstis deenas pee schihs  
pagasta teesas peetzizahs un tad spreedumu fagaida.

Pamuschas pagasta teesa 18tā Augusta 1832. 3

Tschibkste Andrejs, pagasta wezzakais.  
Sternfels, pagasta teesas strihweris.

## Zittas fluddinachanas.

Tas Leel-Eseres Sprantscha tīgus scho gadd' ne  
22trā September, bet tickai 10tā Oktober deenā tur-  
rehts taps. 2

Leel-Eseres muischas waldischana.

\* \* \*

Tas Leelas-Wehrses Lamberta tīgus, kas us fest-  
deenu, 17to September f. g. friht, taps to pirmde-  
nu pehz tam, tas irr 19tā September, turrehts. 2

Leelas-Wehrses muischas waldischana,

Naudas, labbivas un prezzu tīgus us plazzi. Rihgē tannī 29tā Augusta 1832.

	Sudraba naudā. Rb.   Kv.		Sudraba naudā. Rb.   Kv.
3 rubli 67½ kap. papihru naudas geldeja	I —	1 pohds kanepu . . . tappe maksahs ar	I —
5 — papihru naudas . . . —	I 35	I — linnu labbakas surtes — —	2 —
I jauns dahlderis . . . —	I 31	I — — — — —	I 70
I puhrs rudsu . . . tappe maksahs ar	I 35	I — tabaka . . . . —	— 60
I — kweeschu . . . . —	2 —	I — dselses . . . . —	— 65
I — meeschu . . . . —	I —	I — — — — —	2 10
I — meeschu-putrainu	I 40	I — muzza silku, preeschu muzzā	5 —
I — ansu . . . . —	I 65	I — — — — —	5 25
I — kweeschu-miltu	2 50	I — wihfschhu muzzā	— —
I — bihdeletu rudsu-miltu	I 60	I — — — — —	6 —
I — rupju rudsu-miltu	I 25	I — farkanas fahls	— —
I — firnu . . . . —	I 30	I — rupjas ledainen fahls	5 —
I — linnu-fehlas . . . —	I 15	I — rupjas baltas fahls	4 50
I — kanepu-fehlas . . . —	I —	I — — — — —	3 75
I — limmenu . . . . —	I 50	50 grashī irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenā maksā.	

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen, Regierungs-Uffessor Diederichs, für den Censor.

No. 359.